

Distr.: Limited  
31 December 2013

الجمعية العامة



Arabic, English and French only

الاجتماع الإقليمي الأفريقي التحضيري  
لمؤتمر الأمم المتحدة الثالث عشر  
لمنع الجريمة والعدالة الجنائية\*  
أديس أبابا، ٩-١١ نيسان/أبريل ٢٠١٤

## مذكرة إعلامية للمشاركين

### ١ - موعد الاجتماع ومكانه

١ - سيعقد الاجتماع الإقليمي الأفريقي التحضيري لمؤتمر الأمم المتحدة الثالث عشر لمنع الجريمة والعدالة الجنائية في مقر اللجنة الاقتصادية لأفريقيا في أديس أبابا، خلال الفترة من ٩ إلى ١١ نيسان/أبريل ٢٠١٤.

٢ - ومعلومات الاتصال الخاصة باللجنة الاقتصادية لأفريقيا هي التالية:

Economic Commission for Africa

Menelik II Ave.

P.O. Box 3001, Addis Ababa, Ethiopia

رقم الهاتف: + 251-115-51 7200

البرقيات: ECA ADDIS ABABA

رقم الفاكس: + 251-115-51 4416 (Addis Ababa)

٣ - وستُعقد الجلسة الافتتاحية في الساعة ٩/٣٠ من صباح يوم الأربعاء ٩ نيسان/أبريل ٢٠١٤. أمّا الجدول الزمني اليومي لجميع الجلسات اللاحقة فسيكون من الساعة ٩/٠٠ إلى الساعة ١٢/٣٠ ومن الساعة ١٤/٠٠ إلى الساعة ١٧/٠٠.

\* أعيد إصدارها ثانية لأسباب فنية (٢٥ شباط/فبراير ٢٠١٤).



## ٢- الخدمات المقدّمة خلال الاجتماع

- ٤- يتولّى مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة مسؤولية تقديم الخدمات الفنية للاجتماع (عنوان البريد الإلكتروني: [regprepmtg@unodc.org](mailto:regprepmtg@unodc.org)).
- ٥- وتتولّى شعبة الخدمات الإدارية التابعة للجنة الاقتصادية لأفريقيا مسؤولية إجراء الترتيبات الإدارية واللوجستية للاجتماع.
- ٦- وستُقدّم للاجتماع خدمات الترجمة الشفوية باللغات الإنكليزية والعربية والفرنسية.

## ٣- التسجيل

- ٧- على المشاركين أن يُسجّلوا أنفسهم عند مكتب التسجيل وأن يستصدروا شارات الهوية قبل افتتاح الاجتماع. ويرجى منهم أيضاً أن يحملوا معهم بطاقات هوياتهم الشخصية من أجل اعتمادهم في مقر الاجتماع. وبغية التعرف على هوية المشاركين ومراعاة للدواعي الأمنية، ينبغي حمل شارات التعريف في جميع الأوقات، أثناء المشاركة في الاجتماعات وأثناء المراسم الاجتماعية الرسمية.

## ٤- الوثائق

- ٨- يمكن تنزيل الوثائق من موقع مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة على الإنترنت ([www.unodc.org/unodc/en/crime-congress-preparatory-meetings/RPM2014-africa.html](http://www.unodc.org/unodc/en/crime-congress-preparatory-meetings/RPM2014-africa.html)).
- ويرجى من المشاركين إحضار نسخ منها معهم إلى أديس أبابا، إذ لن يُتاح خلال الاجتماع إلا عدد محدود من النسخ من هذه الوثائق.

## ٥- خدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات

- ٩- يمكن للمشاركين الاتصال بالإنترنت لاسلكياً (Wi-Fi) باستخدام حواسيبهم المحمولة الخاصة بهم المزوّدة بخاصية الاتصال اللاسلكي بالإنترنت. وفي حال اعترضتهم أيُّ مشكلة أثناء استخدام هذه الخدمات، يرجى الاتصال بمكتب الخدمات على الرقم ٣٣١٢٣ أو على الهاتف المحمول رقم ٠٩١١٢٢٣٠٣٤. وتتوفّر خدمة الاتصال بالإنترنت لاسلكياً أيضاً في مركز المؤتمرات بحيث يمكن للمشاركين استخدام أجهزة "البلاك بيري" الخاصة بهم المزوّدة بخاصية الاتصال اللاسلكي بالإنترنت. ولكن ينبغي لمن يريد استخدام هذه الأجهزة الاستعلام من مقدّمي الخدمات الخاصة بها لديهم بشأن تشكيل نسق أجهزتهم وما يرتبط بذلك من مسائل

قبل مغادرة بلدانهم لحضور الاجتماع، إذ إن مكتب الخدمات في مركز المؤتمرات لا يقدم دعماً فردياً لتلك الخدمات والمعدات.

١٠- ولدى شركة الاتصالات الإثيوبية مكتب في هـو القاعة الأفريقية (rotunda)، حيث يمكن إجراء مكالمات هاتفية دولية وإرسال رسائل بالفاكس والتلكس وشراء شرائح هاتفية (SIM) مسبقة الدفع للهواتف المحمولة. ولكن تجدر الإشارة إلى أنه يلزم للهاتف المحمول أن يكون مزودج النطاق الترددي dual-band (٩٠٠/٨٠٠ ميغاهيرتز) للحصول على خدمات الهواتف المحمولة في إثيوبيا. وتتوفر في مبنى المؤتمرات كبائن هاتفية لإجراء مكالمات هاتفية داخلية.

## ٦- شروط الدخول إلى البلد والجمارك

١١- على جميع المشاركين المسافرين إلى إثيوبيا الحصول على تأشيرات دخول، باستثناء مواطني جيبوتي وكينيا. وتفرض سلطات الهجرة الإثيوبية على المشاركين من البلدان التي لديها بعثات دبلوماسية إثيوبية استخراج تأشيرات الدخول من تلك البعثات. ويشمل ذلك حاملي الجوازات الدبلوماسية وجوازات الخدمة وجوازات المرور الخاصة بالأمم المتحدة. ويمكن الحصول على معلومات بشأن التأشيرة من الموقع الشبكي [www.mfa.gov.et](http://www.mfa.gov.et)، مما في ذلك قائمة مفصلة عن الجنسيات المعفية من متطلبات تأشيرة الزيارة.

١٢- ويُصحح المشاركون بتقديم طلبات التأشيرة في مرحلة مبكرة، إذ إن معالجة طلبات التأشيرة محلياً والحصول على موافقة وزارة الخارجية وسلطات الهجرة تستغرق عادة أسبوعاً على الأقل.

١٣- ومن المعلوم أن تكاليف التأشيرة تبلغ ٢٠ دولاراً من دولارات الولايات المتحدة للشخص الواحد ويجب تسديد المبلغ بدولارات الولايات المتحدة لدى إصدار التأشيرة. أمّا عن حاملي جوازات السفر الدبلوماسية وجوازات الخدمة وجوازات المرور الخاصة بالأمم المتحدة، فهم يحصلون على التأشيرة مجاناً. ويمكن لحاملي جوازات السفر الدبلوماسية الأفريقية الحصول على التأشيرة لدى وصولهم إلى مطار بولي الدولي.

١٤- وامتثالاً للوائح الجمارك الخاصة بالاستيراد الصادرة عن الحكومة الإثيوبية، ينبغي للمشاركين الإعلان عن الحواسيب المحمولة ومعدات خدمة المؤتمرات التي يحملونها معهم عند دخولهم إلى البلد.

## ٧- الحجز في الرحلات الجوية وضرورية مغادرة المطار

١٥- يُسيّر عدد من شركات الطيران الدولية رحلات جوية من أديس أبابا وإليها. وينبغي للمشاركين التأكد من حجز رحلة العودة أو رحلتهم التالية، وذلك قبل وصولهم إلى أديس أبابا. ويوجد في مقر اللجنة الاقتصادية لأفريقيا مكاتب سفر لمساعدة المشاركين بتزويدهم بمعلومات عن رحلات الطيران والجولات السياحية.

وفيما يلي أسماء مكاتب السفر وأرقام هواتفها:

غاشم ترافيل (Gashem Travel): 85 84 52/46 30 51/44 30 115-251+251

أو (الهاتف المحمول) 68 04 25 0911-251+

الخطوط الجوية الإثيوبية: 310 44 4-115-251+

الخطوط الجوية الكينية، مكتب الحجز والمبيعات وإصدار التذاكر:

153339 أو 251-115-444301/444176+

١٦- ورسم خدمات مطار بولي الدولي غير متضمّن في تذكرة الطائرة. كما يتعيّن دفع ضريبة المغادرة من المطار عند مغادرة البلد.

## ٨- النقل

١٧- يقع مطار بولي الدولي على بعد خمسة كيلومترات فقط عن وسط مدينة أديس أبابا. ويرجى ملاحظة أنّ مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة لا يوفر خدمات نقل من المطار وإليه. ولعلّ المشاركين يودّون أخذ هذا الأمر في الحسبان عند حجز فنادقهم، فهي قد توفرّ لهم خدمات نقل من المطار وإليه. ويمكن حجز سيارات التاكسي عن طريق الهيئة الوطنية للسياحة بالاتصال على الرقم التالي: 1822 51-115-251+ أو 8400 51-115-251+.

## ٩- الرعاية الصحية

١٨- ينبغي لزمّاني إثيوبيا أن يحصلوا، قبل وصولهم، على شهادة صحية سارية المفعول للتطعيم ضد الحمى الصفراء. وعلى كلّ من زار أو عبر منطقة ينتشر فيها وباء الكوليرا أن يحصل أيضاً على تطعيم ضد الكوليرا خلال ستة أيام قبل وصولهم إلى إثيوبيا.

١٩- ويوفّر مركز الرعاية الصحية التابع للأمم المتحدة والواقع في الطابق الأرضي من مبنى المؤتمرات خدمات للطوارئ الطبية للمشاركين في الاجتماعات خلال ساعات العمل

مقابل رسوم نقدية. وفي حالات الطوارئ الطبية وطوارئ الأسنان، يرجى الاتصال بالأرقام التالية:

Dr. Grace Fombad, Chief

United Nations Health Care Centre

رقم الهاتف: +251-115-51 58 28 أو 51 72 00، التحويلة: 88888 أو 448888

رقم هاتف وحدة سيارات الإسعاف التابعة للجنة الاقتصادية لأفريقيا:

+251-115-15 4204 أو 51 5828

## ١٠ - العملة/المصارف

٢٠ - ينبغي للمسافر الإعلان عملاً في حوزته من عملات أجنبية بتعبئة الاستمارة الزرقاء الخاصة بالإعلان عن العملات لدى وصوله إلى مطار بولي الدولي. وليس هناك حد أقصى للمبلغ الذي يمكن إدخاله إلى إثيوبيا.

٢١ - وعملة إثيوبيا هي الـ "بير" المقسم إلى "سنتات": كل "بير" واحد مقسم إلى ١٠٠ "سنت". وفئات الأوراق النقدية هي بير واحد و٥ و١٠ و٥٠ و١٠٠ بير. ويتباين سعر الصرف في المصرف؛ وفي تاريخ ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣، كان سعر الصرف على النحو التالي: دولار الولايات المتحدة = ١٩,٠٢٢٤ بير.

٢٢ - والمبالغ النقدية التي تُحوّل إلى "البير" في فرع المصرف التجاري الموجود في مبنى اللجنة الاقتصادية لأفريقيا لا يمكن إعادة تحويلها إلى العملة الأصلية إلا لدى ذلك الفرع، ولا يمكن إعادة تحويل مبلغ يتجاوز المبلغ الأصلي الذي حوّل إلى "البير". وساعات عمل المصرف هي من ٨/٠٠ إلى ١٢/٤٥ ومن ١٤/٠٠ إلى ١٦/٣٠. ولدى فندقي الشيراتون والهيلتون أيضاً مكتب صرافة مرخص (Forex) وصرّافات آلية لمستخدمي بطاقات "الفيزا" و"الماستر"، وتتيح تلك الصرّافات السحب بالـ "بير". وينبغي الاحتفاظ بالإيصالات المصرفية المتعلقة بتحويل العملات، فقد يُطلب إلى الشخص إبرازها عند المغادرة.

٢٣ - ولا تُقبل بطاقات الائتمان إلا في فنادق ومطاعم قليلة. ولذا، يُنصح بحمل وسائل دفع أخرى (شيكات سياحية) ومبالغ نقدية كافية بالعملة المحلية.

## ١١ - الفنادق

٢٤ - على المشاركين أن يتكفّلوا بترتيبات إقامتهم، وذلك بإرسال رسالة بالبريد الإلكتروني من خلال المواقع الشبكية المبنية أدناه مع طلب الحصول على الأسعار الخاصة بالأمم المتحدة. وفيما يلي قائمة بأسماء الفنادق القريبة من مقر اللجنة الاقتصادية لأفريقيا:

<p>١٩٥,٠٠ دولاراً أمريكياً ١٩٥,٠٠ دولاراً أمريكياً ٢١٠,٠٠ دولاراً أمريكياً ٢٤٥,٠٠ دولاراً أمريكياً ٢٦٠,٠٠ دولاراً أمريكياً ٢٦٥,٠٠ دولاراً أمريكياً زائداً الضريبة ٢٦,٥%</p>	<p>غرفة فردية غرفة فردية مطلة على المسبح غرفة زوجية غرفة من الفئة التنفيذية غرفة فردية مطلة على الجبل غرفة فردية مطلة على المسبح</p>	<p><b>فندق الهيلتون Hilton Hotel</b> الهاتف: (251-11) 5 51 84 00 الهاتف: (251-11) 5 51 00 64 الفاكس: (251-11) 5 51 17 18 البريد الإلكتروني: salesaddis@hilton.com الموقع الإلكتروني: www.hilton.com</p>
<p>١٤٦,٠٠ دولاراً أمريكياً</p>	<p>غرفة فردية عادية</p>	<p><b>فندق راديسون بلو</b> <b>RADISSON BLU HOTEL</b> Kazanchis Business District Kirkos Subcity Kebele 17/18 Addis Ababa, Ethiopia الهاتف: (251-11) 5-15 76 00 الفاكس: (251-11) 5-15 76 01 الموقع الإلكتروني: www.radissonblu.com/hotel-addisababa/ البريد الإلكتروني: info.addisababa@radissonblu.com</p>
<p>١٢٥,٠٠ دولاراً أمريكياً ١٤٣,٠٠ دولاراً أمريكياً ١٤٣,٠٠ دولاراً أمريكياً</p>	<p>غرفة كينغ ديلوكس (عادية) غرفة زوجية غرفة ديلوكس بسريرين</p>	<p><b>فندق إنتركونتيننتال</b> <b>INTERCONTINENTAL HOTEL</b> Guinea Conakry Street, KAZANCHIS Addis Ababa 117856 Ethiopia الهاتف: (251-11) 5 50 50 66/18 04 44 الفاكس: (251-11) 5 54 00 90/96 الهاتف المحمول: (251-911) 459494 البريد الإلكتروني: reservation@intercontinentaladdis.com الموقع الإلكتروني: http://www.intercontinentaladdis.com.et/</p>
<p>٧٩,٠٠ دولاراً أمريكياً ٩٣,٠٠ دولاراً أمريكياً</p>	<p>غرفة عادية غرفة زوجية</p>	<p><b>فندق غيون Ghion Hotel</b> Stadium around Meskel Square Addis Ababa Ethiopia</p>

1643 Addis Ababa, Ethiopia الهاتف: 22 32 51 5 (251-11) الهاتف: 99 00 51 5 (251-11) الفاكس: 78 02 51 5 / 50 51 5 (251-11) البريد الإلكتروني: ghion@ethionet.et الموقع الإلكتروني: <a href="http://www.ghionhotel.com.et/">http://www.ghionhotel.com.et/</a>		
فندق نايجيست تاورز <b>NIGIST TOWERS GUEST HOUSE</b> الهاتف: 70 97 50 5 (251-11) البريد الإلكتروني: info@nigisttowers.com الموقع الإلكتروني: www.nigisttowers.com	ستوديو غرفة بسرير واحد غرفة بسريرين	٧٢,٠٠ دولاراً أمريكياً ٨٤,٠٠ دولاراً أمريكياً ١١٤,٠٠ دولاراً أمريكياً

## ١٢ - الأمن والسلامة

٢٥ - الأمن الشخصي هو مسؤولية فردية. والتحلي بالحيطة واليقظة يمكن أن يقلل من المخاطر. ودائرة الأمم المتحدة لشؤون الأمن والسلامة مستعدة دائماً لتقديم خدماتها إلى جميع عملائها. وفي هذا الصدد، ستكون الدائرة ممتنة لتعاون جميع المشاركين في الاجتماع بغية ضمان سلامتهم الشخصية وسلامة مقتنياتهم الثمينة. وينبغي للمشاركة أن يقوم بالأمور التالية أثناء تواجده في مبنى اللجنة الاقتصادية لأفريقيا:

- ضع دائماً شارة المؤتمر في مكان ظاهر وأبرزها عند طلب الشخص المسؤول لها
- لا تترك حقائبك وأغراضك دون رقيب؛ فقد يقوم موظفو دائرة الأمم المتحدة لشؤون الأمن والسلامة بمصادرتها أو إتلافها
- لا تحضر أطفالاً أو أشخاصاً غير مصرح لهم بالدخول إلى المبنى
- انتبه لمقتنياتك الثمينة
- لا تترك أوراقك وغيرها من أغراضك في غرف الاجتماعات أو في أي مكان في المبنى دون رقيب
- إذا ضاع أي من أغراضك الثمينة، أبلغ دائرة شؤون الأمن والسلامة أو أقرب موظف أمن

## ٢٦ - وفي فندقك:

- تعود أن تقفل باب غرفتك عند دخولها وعند مغادرتها

- لا تترك أيًا من أغراضك الثمينة داخل الغرفة (نقود، جواهر، كاميرات، معدّات إلكترونية، إلخ)
- أودع أغراضك الثمينة لدى مكتب الاستقبال في الفندق واطلب إيصالاً بها
- لا تفتح أيّ رسائل أو طرود لا تعرف مصدرها أو لا تتوقعها
- إذا لاحظت أيّ شيء مشبوه أو غير عادي، اتصل بمكتب الاستقبال في الفندق أو مكتب أمن الفندق

### ١٣ - خدمات المطاعم

٢٧- هناك كافيتريا/مطعم داخل مبنى اللجنة الاقتصادية لأفريقيا.

### ١٤ - معلومات عامة عن أديس أبابا وإثيوبيا

- ٢٨- تقع مدينة أديس أبابا على ارتفاع عال يبلغ ٢٤٠٠ متر فوق سطح البحر (وهي أعلى من مدينة المكسيك). ومستويات الأمان فيها جيّدة نسبياً، ولكن يجب اتّخاذ احتياطات مشاهمة لما يُتخذ في أيّ مدينة كبيرة أخرى. واللغة السائدة في أديس أبابا هي الأمهرية، ولكن اللغة الإنكليزية مفهومة على نطاق واسع كذلك. ولا تُستخدم اللغة الفرنسية إلّا على نطاق محدود جداً. أمّا الإيطالية والعربية، فتستخدمان في أضيق نطاق.
- ٢٩- ويُطبّق نظام القيادة على الجانب الأيمن من الشارع. وتخضع بعض المناطق لأحكام تقيّد الحركة بعد غروب الشمس ويُمنع فيها التصوير.

### ١٥ - المناخ

- ٣٠- عادة ما يسود أديس أبابا طقس لطيف جداً ومعتدل البرودة. وتقع المدينة على هضبة ممّا حباها بدرجات حرارة معتدلة البرودة نسبياً على مدار السنة. ودرجات الحرارة فيها أيضاً مستقرّة عموماً طوال السنة بسبب قربها من خط الاستواء. ويبدأ موسم الأمطار في نيسان/أبريل، ويُنصح المشاركون بأن يحملوا معهم معاطف واقية من المطر. وغرف الاجتماعات مكيفة.

### ١٦ - الكهرباء

- ٣١- يتراوح جهد التّيار الكهربائي في إثيوبيا بين ٢٢٠ و ٢٤٠ فولطاً بتردد مقداره ٥٠ هيرتزاً، وتُستخدم فيها المقابس (الإيطالية) ذات المأخذين بشدّة ١٣ أمبيراً.